

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2018

**Thai / Thaï / Tailandés A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura**

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

บทอ่าน 1

บทอ่าน : มาจากเว็บไซต์ thaipr.net เป็นข่าวประชาสัมพันธ์วงการบินเทิง เปิดตัวรายการโทรทัศน์แบบ reality show ที่บริษัทของไทยได้ซื้อลิขสิทธิ์มาผลิตเป็นรายการภาษาไทยชื่อ “The Next Boy/Girl Band Thailand” ข่าวนี้มีเป้าหมายเพื่อโฆษณารายการให้เป็นที่รู้จักและเชิญชวนกลุ่มวัยรุ่นที่สนใจมาสมัครเข้าประกวด

การวิเคราะห์ระดับพอใช้ถึงดีจะต้อง:

- ระบุได้ว่าบทอ่านนี้เป็นการโฆษณาประชาสัมพันธ์ มีเป้าหมายเพื่อโฆษณาเปิดตัวรายการโทรทัศน์ใหม่ให้เป็นที่รู้จักและเชิญชวนกลุ่มวัยรุ่นที่สนใจมาสมัครเข้าประกวด
- ระบุได้ว่าบทอ่านเริ่มที่พาดหัวข่าวที่ใช้ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ตามด้วยภาพประกอบที่แสดงตัวหนังสือชื่อรายการสีทองประกายเด่นชัดสะดุดตา เนื้อหาของ 2 ย่อหน้าแรกของบทอ่าน เชิญชวนหนุ่มสาววัยรุ่นและบอกเนื้อหาของรายการ ต่อด้วยย่อหน้า 3 เป็นข้อความจากผู้อำนวยการของบริษัทที่ได้รับลิขสิทธิ์ และย่อหน้า 4 ข้อความจากคนมีชื่อเสียงในวงการบันเทิงที่เป็นหนึ่งในโปรดิวเซอร์ของรายการ ย่อหน้า 5 โฆษณาการรับสมัคร ย่อหน้าสุดท้ายโฆษณารายการและช่องทางออกอากาศรวมทั้งช่องทางออนไลน์
- ระบุได้ว่ากลุ่มวัยรุ่นและผู้สนใจข่าวบันเทิงเป็นผู้รับสารหลักของข่าวประชาสัมพันธ์นี้
- กล่าวถึงการใช้ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษในพาดหัวข่าว
- สังเกตเห็นการเขียนแบบแบ่งย่อหน้าสั้นๆ
- ระบุได้ว่ามีน้ำเสียงกระตือรือร้น การใช้ภาษาโน้มน้าวเชิญชวน พร้อมยกตัวอย่างประกอบ
- ระบุการใช้ทับศัพท์ภาษาอังกฤษจำนวนมากในเนื้อหา เช่น แบทเทิล สเต็ป บอยแบนด์เกิร์ลแบนด์ ทีมพอร์แมต เรียลลิตี้โชว์ ออดิชั่น โปรดิวเซอร์ ซุปเปอร์สตาร์
- ระบุการใช้ภาพที่สะดุดตาในบทอ่าน และมีการบอกข้อมูลสำคัญในภาพ
- ระบุได้ว่ารูปในพื้นหลังเป็นรูปกลุ่มหนุ่มสาวผู้เข้าประกวดที่ประสบความสำเร็จ
- ตัวหนังสือโลโก้ของรายการขนาดใหญ่ที่สุดเป็นสีทองเปล่งประกายเด่นชัด
- กล่าวถึงบริบทของสังคมไทยร่วมสมัยที่คนหนุ่มสาวจำนวนมากมีความฝันอยากเป็นดารานักกร้อง

การวิเคราะห์ระดับดีมากถึงดีเยี่ยมจะต้อง:

- อธิบายโครงสร้างของบทอ่านนี้และให้ความเห็นได้ว่าเหมาะสมกับรูปแบบข่าวประชาสัมพันธ์บนอินเทอร์เน็ตหรือไม่อย่างไร
- อธิบายได้ว่ารูปภาพในข่าวและภาษาที่ใช้เหมาะสมกับเนื้อหาการเปิดตัวรายการโทรทัศน์แบบนี้หรือไม่อย่างไร
- อาจพูดถึงการใช้ข้อความของบุคคลผู้มีชื่อเสียงในวงการบันเทิงเพื่อสร้างความโน้มน้าวและความน่าเชื่อถือ
- อธิบายได้ว่าการใช้น้ำเสียงกระตือรือร้นและการใช้ภาษาโน้มน้าวเชิญชวน สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของเรื่องและกลุ่มวัยรุ่นที่เป็นผู้รับสารหลักทั้งที่เป็นผู้ชมรายการและผู้เข้าประกวด
- อธิบายได้ว่าคำทับศัพท์ส่วนใหญ่เป็นคำที่แฟนรายการเรียลลิตี้ทีวีและแฟนข่าวบันเทิงคุ้นเคย พร้อมทั้งยกตัวอย่างประกอบครบถ้วน และกล่าวถึงการใช้คำสแลง เช่น “ตัวแม่” ในการกล่าวถึงโปรดิวเซอร์ผู้หญิง
- วิเคราะห์การใช้ภาพประกอบ การให้ข้อมูลสำคัญในภาพ การใช้สีและขนาดของตัวอักษร

- สังเกตว่ารูปกลุ่มหนุ่มสาวในพื้นที่ทั้งหมดเป็นฝรั่งและอาจเชื่อมโยงได้ถึงบริบทของโลกาภิวัตน์
- อภิปรายบริบทของสังคมไทยร่วมสมัย โดยอาจกล่าวถึงประเด็นต่อไปนี้ เช่น
อิทธิพลของสื่อต่อความฝันของคนหนุ่มสาว คนหนุ่มสาวบางส่วนมีต้นแบบ (role model) เป็นดารานักร้อง เป็นต้น

บทอ่าน 2

บทอ่าน 2 เป็นรายงานขนาดสั้นจากเว็บไซต์ของ The Momentum หัวข้อ “ความเหลื่อมล้ำในประเทศไทย ปี 2559” ผู้รับสารคือบุคคลทั่วไปที่สนใจอ่านเว็บไซต์ที่มีเนื้อหาสาระ
 บทอ่านนี้สื่อสารเนื้อหาหลักผ่านภาพถ่ายมุมสูงที่มีพลังกระทบใจพร้อมกับดึงดูดความสนใจให้หยุดอ่านและ info-graphic ที่สรุปข้อเท็จจริงตามหัวข้อเรื่อง โครงสร้างของบทอ่านนี้คือ ภาพหลัก หัวเรื่อง ข้อความเนื้อหาหลักและ info-graphic ความสั้นแต่อัดแน่นไปด้วยข้อเท็จจริงที่น่าตกใจ
 ภาพที่ให้ผลกระทบทางอารมณ์สูงและการนำเสนอโดยใช้ info-graphic จึงเป็นสิ่งที่ผู้สอบควรระบุและสามารถวิเคราะห์ได้

การวิเคราะห์ระดับพอใช้ถึงดีจะต้อง:

- ระบุผู้รับสาร
- ระบุได้ว่าเป็นรายงานข้อเท็จจริงขนาดสั้นกระชับชัดเจนตั้งที่ระบุในหน้าเว็บว่าอ่านจบได้ใน 2 นาที (2 min. read)
- ระบุได้ว่าโครงสร้างของบทอ่านนี้คือ ภาพหลัก หัวเรื่อง ข้อความเนื้อหาหลักในรูปแบบหัวข้อ (bullet points) และ info-graphic
- ระบุได้ว่าภาพถ่ายนำเสนอประเด็นความแตกต่างเหลื่อมล้ำ
- ระบุได้ว่าภาพถ่ายมีพลังกระทบใจและดึงดูดความสนใจอย่างไร กล่าวถึงพลังของการสื่อสารด้วยภาพถ่าย (visual communication) และประสิทธิภาพของการเสนอข้อมูลสำคัญในรูปแบบ info-graphic ได้
- กล่าวถึงข้อเท็จจริง 3 ประการในข้อความเนื้อหาหลักว่า
 นำเสนอข้อมูลความเหลื่อมล้ำที่คนส่วนใหญ่อาจจะไม่ทราบมาก่อน
- ระบุได้ว่าข้อมูลใน info-graphic มาจากรายงานของ Oxfam
- ระบุได้เนื้อหาของ info-graphic ที่เน้นความแตกต่างเหลื่อมล้ำใน 6 ประเด็นหลัก ตามกรอบทั้ง 6 ของ info-graphic
- สังเกตเห็นลักษณะการออกแบบกราฟิก (graphic design) เช่น การเลือกใช้สีหลักเพียง 3 สี คือ ขาว ดำ แดง บทพื้นหลังสีเทา การเน้นความหมายด้วยสีแดง การจัดขนาดตัวอักษร
- เชื่อมโยงเนื้อหาของบทอ่านเข้ากับบริบททางสังคมของประเทศไทย
 คนส่วนใหญ่ทราบว่ามีความยากจนเป็นจำนวนมากและคนร่ำรวยจำนวนน้อย
 แต่อาจจะไม่ทราบว่าปัญหานี้รุนแรงขนาดไหน

การวิเคราะห์ระดับดีมากถึงดีเยี่ยมจะต้อง:

- ระบุได้ว่าจากโครงสร้างของบทอ่านนี้ ผู้อ่านเห็นภาพความเหลื่อมล้ำอย่างชัดเจนก่อนเห็นชื่อหัวข้อ โดยอาจอธิบายเชื่อมโยงกับพลังของภาพถ่าย
- วิเคราะห์หรืออธิบายว่าภาพถ่ายที่นำเข้าสู่รายงานเป็นส่วนหนึ่งของเนื้อหาและสอดคล้องกับหัวข้อความเหลื่อมล้ำในประเทศไทยอย่างไร
- อธิบายเพิ่มได้ว่าข้อเท็จจริง 3 ประการในข้อความเนื้อหาหลักนำเสนอข้อมูลความเหลื่อมล้ำใน 3 ระดับ คือ ภาพรวมของทั้งประเทศ ระหว่างเพศ และในกลุ่มเยาวชน
- วิเคราะห์หรืออธิบายถึงความขัดแย้ง (contrast) ที่อยู่ในภาพ โดยเชื่อมโยงกับเนื้อหาได้อย่างชัดเจน
- อธิบายลักษณะการออกแบบกราฟิก (graphic design) พร้อมวิเคราะห์ตัวอย่างจากบางข้อมูลใน info-graphic

อธิบายเชื่อมโยงบทอ่านเข้ากับบริบททางสังคมของประเทศไทยที่มีคนยากจนเป็นจำนวนมากและคนร่ำรวยจำนวนน้อย ปัญหาการกระจายความร่ำรวยอย่างไม่เท่าเทียม โดยอ้างถึงข้อมูลในบทอ่าน
อาจอภิปรายถึงความไร้โอกาสของคนยากจนดังปรากฏใน info-graphic
